

**Information et inscriptions / Informació e inscripcions /  
Argibideak eta izen-ematea / Informació i inscripcions**

Webinaire gratuit. Les communications et échanges seront traduits en simultané FR/ES par Celyne Rey. Inscription à l'adresse suivante:

El webinar es gratuito. Habrá traducción simultánea (FR/ES). Inscripción en la siguiente dirección:

Webinarra dohainik da. Aldi bereko itzulpena izango da (FR/GA). Izena ematea honako helbidean:

El seminari web és gratuït. Hi haurà traducció simultània. Us podeu inscriure a:

[culture.patrimoine@couserans-pyrenees.fr](mailto:culture.patrimoine@couserans-pyrenees.fr)



**Antolatzaileak / Organizadores /  
Organisateurs / Organizadors:**



Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER)  
Fonds Européen de Développement Régional (FEDER)

El proyecto ha sido cofinanciado al 65% por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER) a través del Programa Interreg V-A España-Francia-Andorra (POCTEFA 2014-2020). El objetivo del POCTEFA es reforzar la integración económica y social de la zona fronteriza España-Francia-Andorra. Su ayuda se concentra en el desarrollo de actividades económicas, sociales y medioambientales transfronterizas a través de estrategias conjuntas a favor del desarrollo territorial sostenible.

Le projet a été cofinancé à hauteur de 65% par le Fonds Européen de Développement Régional (FEDER) au travers du Programme Interreg V-A Espagne-France-Andorre (POCTEFA 2014-2020). L'objectif du POCTEFA est de renforcer l'intégration économique et sociale de l'espace frontalier Espagne-France-Andorre. Son aide est concentrée sur le développement d'activités économiques, sociales et environnementales transfrontalières au travers de stratégies conjointes qui favorisent le développement durable du territoire. La Communauté de Communes Couserans-Pyrénées est également soutenue à hauteur de 15% de sa part du projet par le Conseil Départemental de l'Ariège.

**20-21 OCTOBRE  
20-21 DE OCTUBRE  
URRIAK 20-21  
20-21 D'OCTUBRE  
2021**



**WEBINAIRE / WEBINAR /  
WEBINARRA / SEMINARI WEB**

**Patrimoine et frontière**

**Patrimonio y frontera**

**Ondarea eta muga**

**Patrimoni i frontera**

L'objectif de ce webinaire est d'analyser et de débattre des questions de gestion du patrimoine culturel dans les espaces transfrontaliers. Différent-e-s spécialistes, lié-e-s à des projets patrimoniaux européens, aborderont, d'une part, les enjeux, les opportunités et les problématiques que comporte le travail en réseau, et d'autre part, le développement de projets communs depuis des territoires, des administrations et des pays différents.

Ce webinaire est organisé dans le cadre du projet **Réseau pyrénéen de centres de patrimoine et d'innovation rurale - PATRIM+**.

El objetivo de este webinar es analizar y debatir acerca de la gestión del patrimonio cultural en espacios transfronterizos. Para ello, diferentes especialistas, vinculados a proyectos patrimoniales europeos, abordarán, por un lado, los retos, las oportunidades y las problemáticas que comportan el trabajo en red, y, por otro, el desarrollo de proyectos comunes desde territorios, administraciones y países diferentes.

Este webinar se organiza en el marco del proyecto **Red Pirenaica de Centros de Patrimonio e Innovación Rural-PATRIM+**.

Webinar honen helburua da mugaz gaindiko guneetako kultur ondarearen kudeaketa aztertzea eta hori buruz eztabaidatzea. Horretarako, Europako ondare-proiektuekin lotura duten hainbat adituk honako bi gai jorratuko dituzte. Batetik, sarean lan egiteak dakartzan erronkak, aukerak eta problematikak. Bestetik, proiektu komunak garatzea lurraldeak, administrazioak eta estatuak ezberdinak direnean.

Webinar hau **Landa Ondare- eta Berrikuntza-Guneen Piriniotar Sarea-PATRIM+** proiektuaren baitan antolatuta da.

L'objectiu d'aquest seminari web és analitzar i debatre sobre la gestió del patrimoni cultural en espais transfronterers. Per fer-ho, diversos especialistes, vinculats a projectes patrimonials europeus, abordaran, per una banda, els reptes, les oportunitats i les problemàtiques que comporten el treball en xarxa, i per una altra, el desenvolupament de projectes comuns des de territoris, administracions i països diferents.

Aquest seminari web s'organitza en el marc del projecte **Red Pirinenca de Centres de Patrimoni i Innovació Rural-PATRIM+**.

**/20**  
octobre/octubre/urria

**14h15\_ Mot de bienvenue et ouverture du webinaire** par / Bienvenida a cargo de **Denis Puech**, *Vice-président en charge de la Culture de la Communauté de Communes Couserans-Pyrénées, chef de file du projet PATRIM+*

**14h30\_ "Frontières et espaces transfrontaliers en Europe: réflexions liminaires"** / "Fronteras y espacios transfronterizos en Europa: reflexiones preliminares"  
**Jean-Baptiste Harguindéguy** (*Profesor de la Universidad Pablo Olavide*)

**15h30\_ "Les limites de la coopération transfrontalière dans l'espace catalan"** / "Los límites de la cooperación transfronteriza en el espacio catalán".  
**Jordi Gomez** (*Docteur en Science politique de l'Université Panthéon-Assas Paris 2*)

**16h30\_ "Récits locaux et histoires officielles, la patrimonialisation de la frontière dans le sud ibérique"** / "Relatos locales e historias oficiales, la patrimonialización de la frontera en el sur ibérico"  
**Elodia Hernández León** (*Profesora de la Universidad Pablo Olavide*)

**17h30\_ "La Retirada, ou les enjeux d'une patrimonialisation transfrontalière"** / "La Retirada, o los retos de una patrimonialización transfronteriza".  
**Fabien Van Geert** (*Maître de conférence à l'Université Sorbonne Nouvelle Paris 3*)

**/21**  
octobre/octubre/urria

**9h\_ "La patrimonialisation de la frontière: politiques scalaires et coopération transfrontalière à la Raya"** / "La patrimonialización de la frontera: políticas escalares y cooperación transfronteriza en la Raya"  
**Maria Lois** (*Profesora de la Universidad Complutense de Madrid*)

**10h\_ "Pertinence, usages et durabilité de réseaux de musées transfrontaliers dans le Nord de la France"** / "Pertinencia, usos y sostenibilidad de redes de museos transfronterizas en el Norte de Francia"  
**Célia Fleury** (*Cheffe de projet Développement des musées thématiques au Département du Nord et membre associée de l'IRHiS UMR 8529 - Université de Lille*)

**11h\_ "(Dé)passer les bornes frontières entre la France et l'Italie. Mémoires des circulations et migrations au col du Petit-Saint-Bernard (XIXe-XXe siècles)"** / "(Sobre)pasar los límites fronterizos entre Francia e Italia. Memorias de los movimientos y las migraciones en el paso de Petit-Saint-Bernard (siglos XIX y XX)"  
**Philippe Hanus** (*Coordinateur de l'ethnopôle "Migrations, Frontières, Mémoires", Le Cpa, PACTE UMR 5194*)

**12h\_ "Les fêtes du feu dans les Pyrénées. La gestion d'un patrimoine immatériel transfrontalier et le projet d'un musée virtuel"** / "Las fiestas del fuego de los Pirineos. La gestión de un patrimonio inmaterial interfronterizo y el proyecto de un museo virtual"  
**Xavier Roigé** (*Profesor de la Universitat de Barcelona*)

**13h\_ Conclusions** / Conclusiones  
**Jordi Abella** (*Ecomuseu de les Valls d'Àneu, PATRIM+*), **Iñaki Arrieta Urtizbera** (*Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, PATRIM+*) et **Pauline Chaboussou** (*Communauté de Communes Couserans-Pyrénées, PATRIM+*).